

## 中国語語彙力強化通信講座 上級 I

## 課題例 (※抜粋)

## I. 中文和訳練習問題 (ビジネス+時事編)

下記文書を日本語に翻訳してください。(1問4点)

1. 严厉打击制售假冒伪劣产品、非法传销和商业欺诈行为。
2. 如卖方未能履约交货，除人力不可抗拒外，应赔偿买方损失。
3. 与国际市场比较一下，就不难发现我货价格的竞争力，相信你会立即寄来订单。
4. 我认为他已经具备了担任总经理的各种条件，相信他一定能够胜任这一职位。
5. 为使贵公司的经销商踊跃订货，我们想在贵地举办一项品味活动。

他 5 問

## II. 中文和訳練習問題 (慣用句・成語編)

(1) 下記慣用句・成語の訳語を記入してください。

	分類	中国語	日本語
1	慣	一根肠子通到底	
2	成	雪上加霜	
3	慣	人不可貌相	
4	成	欢欣雀跃	
5	成	水落石出	

他 10 問

(2) 下記文書を日本語に翻訳してください。(1問4点)

1. 他说话一根肠子通到底，得罪领导不说，还经常得罪周围的人，吃不必要的亏。
2. 世界上的武装冲突、自然灾害、贫困和疾病使残疾人原本困难的处境雪上加霜。
3. 真是人不可貌相，没想到他这位彪形大汉的表演，竟然会如此细腻。
4. 如今人们对春节早就没有往昔的那种欢欣雀跃的期待了。
5. 只要内部人员不徇私舞弊，这件事情一定会水落石出的。

他 10 問